

Слава Ісусу Христу! - Слава на віки!

Неділя, 22 грудня 2013р. – 26-та Неділя по Зісланні Святого Духа – Глас 1
Зачаття Пресвятої Богородиці св. Анною

Sunday, December 22, 2013 – 26th Sunday after Pentecost – Tone 1
Conception of Mary, the Mother of God, by Anna

9:30AM За Парафіян та жертводавців

Понеділок, 23 грудня *Нема Богослужень*

Вівторок, 24 грудня

8:00AM † Микола Василик (ж. Роман Василик)

Середа, 25 грудня – Різдво за Григоріанським календарем

9:00AM За Парафіян та жертводавців

Четвер, 26 грудня

8:00AM † Богдан Горшинський (ж. род. Курчак)

П'ятниця, 27 грудня

8:00AM † Галина Волянська-Вітвіцька (ж. род. Волянський)

Субота, 28 грудня

8:30AM † Яким і Анастазія Курчак (ж. род. Курчак)

Неділя, 29 грудня – 27-ма по Зісланні Св. Духа

9:30AM За Парафіян та жертводавців

For Parishioners & Benefactors

Monday, December 23 *No Services*

Tuesday, December 24, 2013

† Mykola Wasylyk (Roman Wasylyk)

Wed., Dec. 25 – Christmas (*Gregorian Cal.*)

For Parishioners & Benefactors

Thursday, December 26, 2013

† Bohdan Horshynsky (Kurczak Family)

Friday, December 27, 2013

† Halyna Wolansky-Vitvitsky (Wolansky Fam.)

Saturday, December 28, 2013

† Jakym & Anastazia Kurczak (Kurczak Fam.)

Sunday, Dec. 29 – 27th after Pentecost

For Parishioners & Benefactors

TODAY'S READINGS: *Epistle* – Eph 5:9-19 & Gal 4:22-31

Gospel – Luke 12:16-21 & Luke 8:16-21

Слово БОЖЕ: *Апостол* – Еф. 5, 9-19 і Гал. 4, 22-31

Євангеліє – Лк. 12, 16-21 і Лк. 8, 16-21

Тропар: Хоч камінь запечатали юдеї * і воїни стерегли пречисте тіло Твоє, * воскрес Ти, триденний Спасе, * даруючи світові життя. * Ради цього сили небесні зивали до Тебе, Життєдавче: * Слава воскресенню Твоєму, Христе, * слава царству Твоєму, * слава промислові Твоєму, * єдиний Чоловіколюбчець.

Тропар свята, глас 4: Днесь узи бездітності розрешаються, Йоакима бо й Анну, вислухавши, Бог проти надії явно обіцює, що вони родитимуть Богодівицю, з якої сам родився неописаний, що, ставши чоловіком, ангелові повелів співати їй: Радуйся, благодатна, Господь з Тобою.

Слава: Кондак: Воскрес Ти як Бог із гробу у славі * і світ із собою воскресив, * і людське ество як Бога опісвє Тебе, * і смерть щезла. * Адам же ликує, Владико, * і Єва нині, від узів ізбавляючись, радується, зиваючи: * Ти, Христе, той, хто всім подає воскресення.

І нині: Кондак свята, глас 4: Празнує днесь вселенна зачаття Анни, що сталося від Бога, бо вона породила понад усяке слово ту, що родила Слово.

Прокімен: Будь, Господи, милість твоя на нас, бо уповали ми на Тебе (Пс. 32,22).

Стих: Радуйтеся, праведні, у Господі, правим належить похвала (Пс. 32,1).

Алилуя: Бог, що дає відплату мені і покоров народи мені (Пс. 17,48).

Стих: Ти, що величаш спасення царя і твориш милість помазаникові своєму Давидові і сімені його до віку.

Причасний: Хваліте Господа з небес, хваліте його на висотах. Алилуя, *трпчі.*

ANTIPHON OF ST. PHILIP'S (PRE-NATIVITY) FAST

O Bethlehem, be prepared; Eden is opened to all; O Ephratha, be made ready; for in the cave the tree of life has blossomed forth from the Virgin; for her womb has been shown to be a spiritual paradise, in which is the divine plant, from which having eaten, we will live and not die as Adam did. Christ is born to raise the image that had fallen.

Glory to Jesus Christ! - Glory forever!

СЕРДЕЧНО ВІТАЄМО о. ЄВГЕНА з Василіянського монастиря в Глен Ков, який приїхав до нас перепроводити перед-Різдвяну місію, щоб ми могли душевно приготувитися до Різдва Господа Нашого Ісуса Христа. Дякуємо, Отче!



ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ! Ласкаво просимо Вас до Церковної зали після Святої Літургії зустріти Святого Миколая разом із учнями Школи Українознавства. Сьогодні також продовжується РІЗДВЯНИЙ БАЗАР.

ВІЧНЕ СВІТЛО НА ЦЕЙ ТИЖДЕНЬ – за народ на ЄвроМайдані в Києві.

СЕРЕДА, 25 ГРУДНЯ – святкова Літургія буде відправлена о 9-ій год. для тих, хто святкує Різдво Христове за Григоріанським календарем.

КУРС РЕЛІГІЙНОЇ ОСВІТИ для дорослих наново розпочнеться після свят. – в середу, 8 січня.

ЗАСІДАННЯ ПАСТОРАЛЬНОЇ РАДИ – в четвер, 26 грудня о 6-ій год. веч. в церковній залі.

СВЯТА СПОВІДЬ – кожної неділі перед св. Літургією є можливість приступити до св. Сповіді.

«ПРОСФОРА» – Парафіяльний Різдвяний обід буде в неділю, 19 січня. Зазначіть собі дату.

#ЄВРОМАЙДАН

#EUROMAIDAN

МОЛІМСЯ ЗА МИР І КРАЩУ ДОЛЮ УКРАЇНИ!

ПАТРІАРХ СВЯТОСЛАВ вважає, що «Люди заспокояться тільки тоді, коли влада чітко й однозначно вкаже вектор розвитку нашої країни. Якщо це вектор буде чітко задекларовано як європейський, власне, що й завжди повторює президент і прем'єр-міністр, тоді, гадаю, суспільство заспокоїться»

PATRIARCH SVIATOSLAV IN A RECENT INTERVIEW STRESSED “that the people will only be appeased when the government of Ukraine clearly and unambiguously indicates the direction of development of our country. If the vector of development of the state will be clearly declared as European – which our president has said many times, as well as our prime minister – then I think that people will be appeased. However, today there is a great lack of trust, because in recent months words do not correspond with deeds. If the people see that our government and our president clearly and unambiguously indicate the European direction for development, I think people will understand this, believe it, and Ukraine will continue to develop in this way.”

LET US CONTINUE TO PRAY FOR PEACE AND A BETTER FATE FOR UKRAINE

A WARM WELCOME TO Fr. EUGENE, OSBM, who is substituting for Fr. Ivan this weekend and is preaching our pre-Nativity mission, to help us spiritually prepare for the feast of the Nativity of our Lord and Savior Jesus Christ.

WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS! Please join us after Liturgy in our Church undercroft for a special program dedicated to St. Nicholas, presented by students of our Ukrainian Heritage School. The ANNUAL CHRISTMAS BAZAAR also continues today after Divine Liturgy.

THE ETERNAL SANCTUARY LAMP is offered this week for all the people at the EuroMaidan in Kyiv.

WEDNESDAY, DECEMBER 25 at 9AM – Divine Liturgy will be celebrated for those who celebrate Christmas according to the Gregorian calendar.

ADULT RELIGIOUS EDUCATION in English – No Religious education this week. We will resume on Wednesday, Jan. 8.

THE PASTORAL COUNCIL will meet on Thursday, Dec. 26 at 6PM.

CONFESSIONS: on Sundays, Father is available for Confession before Divine Liturgy. Please come early.

“PROSPHORA” – the traditional Parish Christmas luncheon will be held on Sunday, January 19. Mark your calendars!

